

**РЕЦЕНЗИЯ**  
**научных трудов и учебной деятельности**  
**доц. к.п.н. Галины Николовой Шамониной,**  
**представленных для участия в конкурсе на академическую должность «профессор»**  
**в профессиональном направлении 1.3. Педагогика обучения русскому языку**  
**(Иновационные технологии в обучении иностранным языкам),**  
**объявленном в Държавен вестник № 8 от 28.01.2014 г.**  
**Варненским свободным университетом им. Черноризца Храбра.**

**Рецензент: Фарисенкова Любовь Викторовна**

Доктор педагогических наук, профессор,  
Декан филологического факультета  
Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина  
Федеральный эксперт качества ВПО  
Москва, Россия

[Научная специальность: Теория и методика обучения и воспитания  
(русский язык как иностранный)]

Настоящая рецензия сделана на основе документов, поступивших на конкурс, объявленный Варненским свободным университетом им. Черноризца Храбра (Държавен вестник, номер 8 от 28.01.2014 г.) и на интернет-странице университета для нужд Департамента обучения иностранным языкам.

Представленные на конкурс документы соответствуют требованиям ЗРАСРБ, ППЗРАСРБ и Инструкции №6 к Правилам №3 об академическом составе Варненского свободного университета им. Черноризца Храбра. Процедура по конкурсу корректно соблюдена.

### **1. Общее представление полученных материалов**

Для участия в объявлении конкурсе поступили документы единственного претендента: доц. к.п.н. Галины Николовой Шамониной из Варненского свободного университета им. Черноризца Храбра.

Г.Н. Шамонина – известный специалист в области методики преподавания русского языка как иностранного в Болгарии и за рубежом. Она является автором более 90 трудов в указанной области. Для участия в конкурсе Галина Шамонина представила список научных публикаций, включающий 35 работ, в т.ч. 3 монографии, 1 студия, 27 публикаций и докладов в болгарских и зарубежных научных изданиях и научных форумах, 4 учебники и учебные пособия. Доц. Г. Н. Шамонина представила служебные документы об участии в 13 международных и национальных проектах; справку Министерства образования и науки Республики Болгария об участии в 10 международных проектах, проведенных на территории Болгарии в области русского языка как иностранного. Представлены также квалификационные документы об образовании и получении ученой степени и звания, автобиография, справка о трудовой деятельности, справки о цитировании, научном и научно-прикладном вкладе, деятельности и учебной нагрузке, резюме научных трудов.

Все представленные документы отвечают требованиям закона, а научные труды соответствуют теме и направлению объявленного конкурса.

## **2. Данные о претенденте**

Доц. к.п.н. Галина Николова Шамонина имеет два высших образования: в 1986 г. закончила с красным дипломом Кубанский государственный университет по специальности «Русский язык и литература», а в 2001 г. – Великотырновский университет им. Святых Кирилла и Мефодия по специальности «Английская филология». В 2001 г. поступила в аспирантуру в Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина. В 2004 г. защитила диссертацию по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный). Тема диссертации «Лингводидактические основы корректировочного курса русского языка как второго или третьего иностранного языка в неязыковых вузах Болгарии». В 2007 г. стала доцентом Варненского свободного университета, а в 2009 г. получила ученое звание «доцент» по Методике обучения (русскому языку) от ВАК Республики Болгария.

Имеет 28 лет научно-педагогического стажа работы, из них 25 лет работала в высшем учебном заведении. В Варненском свободном университете работает с 2004 г. Имеет административно-организационный опыт – работала заведующей кафедрой (1993-1997), с 2005 г. является директором департамента обучения иностранным языкам Варненского свободного университета. Является членом Академического и Ученого советов университета. С 2009 г. назначена директором первого на Балканах Русского центра фонда «Русский мир», открытого в Варненском свободном университете.

Участвует в организации научных форумов в своей профессиональной области, за указанный период (2009- 2014) провела 14 круглых столов, мастер-классов и методических семинаров по актуальным проблемам современной лингводидактики. Широкой известностью за рубежом пользуется организованная ею международная летняя квалификационная школа для русистов «Современные педагогические технологии в обучении русскому языку как иностранному» (2009, 2010, 2011, 2012, 2013). Является членом редколлегии старейшего научного журнала в Болгарии «Чуждоезиково обучение», участвует в работе профессиональных организаций.

Ее активная научная и преподавательская деятельность отмечена наградами Ректора Варненского свободного университета, Ректора Государственного института русского языка им. А.С.Пушкина (Москва), Международным педагогическим обществом в поддержку русского языка (Москва), Фондом «Русский мир», Федеральным агентством при Министерстве иностранных дел Российской Федерации «Россотрудничество», Генеральным консульством России в Варне и др.

Отличительными чертами Г.Н.Шамониной как ученого и педагога является активная жизненная позиция, умение определить наиболее актуальные направления научного поиска и добиться положительного результата, способность к самоанализу. Г.Н.Шамонина постоянно работает над собой, совершенствуется как педагог, расширяет круг своих научных интересов.

### **3. Общая характеристика и оценка научной продукции претендента**

Для участия в конкурсе доц. Галина Шамонина представила список из 35 работ, в т.ч. 3 монографии, 1 студия, 14 статей и 13 докладов в болгарских и зарубежных научных изданиях и научных форумах, 4 учебники и учебные пособия. Для рецензирования принимаются все указанные выше труды, опубликованные после получения ученого звания «доцент». Не рецензируются 24 письменные рецензии, 5 отзывов и 6 сборников, в которых кандидат является составителем. Все представленные труды отвечают требованиям, предъявляемым к научным публикациям, и соответствуют теме и направлению объявленного конкурса.

Г.Н.Шамонина является известным специалистом в области преподавания русского и английского языков. Одной из первых в современной лингводидактике она сумела осмыслить новый статус образовательного предмета «Иностранный язык», а также системно описать инновационные образовательные технологии, отвечающие целям и задачам обучения и воспитания средствами иностранного языка. Этой проблематике посвящены ее монографии «Инновации в обучении русскому языку как иностранному» (в соавторстве с известным российским ученым проф. д.п.н. Л.В. Московкиным, 2013), и «Современные технологии как

основа креативного обучения иностранным языкам» (2014), которые, несомненно, вносят существенный вклад не только в болгарскую, но и в мировую методическую науку. Такая важная характеристика Г.Н. Шамониной-ученого, как верность одной научной проблеме, стремление разносторонне и комплексно изучить ее в динамике, а также внедрить в практику свои идеи, бесспорно, характеризует ее как зрелого исследователя и педагога.

Главное место в ее творческой научной деятельности занимает проблематика инноваций в обучении иностранным языкам и современных технологий в процессе профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам.

В получившей широкую известность монографии «Инновации в обучении русскому языку как иностранному» (в соавторстве с известным российским ученым проф. д.п.н. Л.В. Московкиным, 2013) исследуется весьма актуальная для современного этапа развития методики преподавания РКИ проблематика. Г.Н. Шамониной разработаны главы, посвященные этнокультурной и проектной технологиям и инновационной для обучения иностранному языку сетевой технологии электронного портфолио. Ею не только детально описаны данные технологии, но и создана действующая модель анализа и оценки существующей практики разработки и внедрения инновационных технологий в области обучения РКИ. Именно это, на наш взгляд, придает данной работе особенно современное звучание и существенно отличает ее от других изданий на аналогичную тему.

Во второй монографии «Современные технологии как основа креативного обучения иностранным языкам» (2014) Г.Н. Шамонина проявила себя как ученый-педагог, прекрасно знающий нужды учебного процесса, способный организовать его на современных методических основаниях. В центре ее внимания – профессионально-ориентированное обучение РКИ на основании технологий дистанционного обучения, которое получило в монографии всестороннее описание. Уверена, что это исследование будет востребовано не только в Болгарии, но и в России.

Результаты этих исследований успешно внедрены в практику. Созданы 2 учебные пособия для дистанционного обучения профессионально-ориентированному языку - русскому и английскому. На основе теоретических исследований разработан электронный курс страноведения России с использованием проектной технологии.

Монография «Ключ към успеха. Езикът на академичната комуникация» (написанная в соавторстве со ст. преподавателем Б. Костовой, 2013) является первой в болгарской научной литературе попыткой обобщить существующие университетские практики ведения академического диалога в трех лингвокультурных моделях - болгарской, английской и русской. Поражает как оригинальность замысла этой работы, так и научно-практический уровень ее

исполнения. В центре внимания монографии – формальное и неформальное научное общение преподавателей высшей школы, изучение его характера, особенностей, условий осуществления, коммуникативных ожиданий его участников, а также средства, обеспечивающие его успешное протекание и положительный итог. Уверена, что данный материал найдет широкое применение на факультетах повышения квалификации преподавателей иностранных языков в Болгарии и за ее пределами.

В студии «Коммуникативные стратегии научной дискуссии» (написанной в соавторстве со ст. преподавателем Б. Костовой, 2014) идеи вышеназванной монографии получили свое дальнейшее развитие. Здесь с позиций риторики, лингвопрагматики и теории коммуникации на современном научном уровне рассмотрены характеристики научной дискуссии и разработаны коммуникативные стратегии ее успешного осуществления.

Указанные труды подтверждают высокий уровень лингвистической компетенции автора. Результаты исследований представлены в публикациях и докладах на международных форумах.

Особо хочется отметить публикации Г.Н. Шамониной, посвященных проблематике двуязычия и многоязычия, исключительно актуальной для языковой ситуации в Европе (публикации № 3, 4, 7, 19). Показательно, что работы данного направления исследований Г.Н.Шамониной написаны и опубликованы как на болгарском, так и на английском языках. Их идеи, таким образом, стали доступны широкому кругу европейских специалистов-филологов. Автором развивается методическая идея соизучения типологически разных языков, разрабатываются приемы, позволяющие использовать положительный перенос навыков и умений, сформированных при изучении первого иностранного языка при изучении второго иностранного языка. Такой подход остро актуален для языковой ситуации в современной Европе. И шире – в мире.

#### **4. Характеристика и оценка учебно-педагогической деятельности претендента**

Даю высокую оценку учебно-педагогической деятельности Г.Н. Шамониной.

Она регулярно проводит с использованием передовых педагогических технологий мастер-классы, методические семинары и конкурсы для учителей иностранных языков, активно публикует новые педагогические материалы и учебники, ведет проектную деятельность со студентами. Г.Н. Шамонина часто выступает на международных и национальных форумах, является членом редакционных коллегий и авторских коллективов и научных жюри, что характеризует ее как активного и деятельного педагога, стремящегося проводить свои занятия на самом высоком научно-методическом уровне, неформально относящегося к своей

педагогической работе. Энергия и богатый творческий потенциал Г.Н. Шамониной являются надежным залогом успехов ее студентов.

### **5. Научный и научно-прикладной вклад претендента**

Вклад доц. Г.Н. Шамониной можно обобщить в трех направлениях: инновационные технологии, лингводидактические аспекты академической коммуникации и методика обучения русскому языку как иностранному.

На базе анализа теоретической дискуссии сделана систематизация существующих теоретических идей и концепций в обучении иностранным языкам в следующих значимых направлениях научного познания: инновации в обучении иностранным языкам и современные технологии в процессе профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам (№ 1, 2, 5, 6, 8, 9, 11, 13, 14, 16, 18, 22, 23, 28, 30, 32, 33, 34 в списке публикаций, представленных для участия в конкурсе).

- Создана работающая теоретическая модель анализа и оценки существующей практики, разработки и внедрения инновационных технологий в области обучения русскому языку как иностранному (публикации № 1, 2).
- Защищен тезис об активном сочетании современных технологий в качестве основы креативного обучения иностранным языкам и превращения иностранного языка из пассивной учебной дисциплины в инструмент иноязычной коммуникации и самостоятельной познавательной деятельности (публикации № 1, 2, 5, 6, 8, 9, 11, 13, 14, 16, 18, 22, 23, 28, 30).
- Обоснован дидактический потенциал инновационных технологий в обучении русскому языку как единство подхода, дизайна и алгоритма применения. Впервые разработаны две инновационные технологии - *этнокультурная технология* и *электронный портфолио* с точки зрения их использования в современном обучении русскому языку как иностранному (публикации № 1, 2, 5, 8).

Во второй области - лингводидактические аспекты академической коммуникации научная и практическая значимость состоит в разработке теоретической рамки для билингвальной академической коммуникации с акцентом на синтезе между иностранным языком, научным стилем и риторической культурой. Впервые в болгарской научной литературе обобщены существующие университетские практики ведения академического диалога в трех лингвокультурных моделях - болгарской, английской и русской (публикации № 3, 4, 7, 19).

В научных публикациях доц. Г.Н. Шамониной защищены в теоретическом и прикладном плане следующие методические аспекты обучения русскому языку как иностранному (№ 10, 12,

13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 24, 26, 27, 29, 34, 35 в списке публикаций, представленных для участия в конкурсе):

- В области дидактики и методики многоязычия: защищен тезис об общей языковой способности, языковом опыте и стратегиях изучения первого иностранного языка, оказывающих влияние на изучение следующих языков; (публикации № 15, 17, 19, 24, 26).
- В области межкультурной компетентности: разработаны учебные онлайн-материалы с последовательным акцентированием на воспитательном эффекте обучения иностранному языку, направленного на воспитание мотивированной, автономной, творческой и толерантной личности (публикация № 35).
- В области поддержки качества обучения иностранному языку: обоснована стратегическая необходимость введения новаторской европейской практики образовательного аудита в обучение иностранным языкам в высших учебных заведениях, предложены дескрипторы оценки качества иноязычного обучения (публикации № 12, 20).
- Обоснован дидактический потенциал метода проектов в обучении иностранным языкам, систематизированы типы, структура, особенности и возможности языковых проектов в профессионально-ориентированном обучении русскому языку как иностранному (публикации № 10, 13, 14, 16, 18, 22, 23). Создана и апробирована новая модель курса страноведения России с использованием проектной технологии (публикация № 34).

## **6. Оценка личного вклада кандидата**

Сделанные доц. Г.Н. Шамониной обобщения личного научного и научного-прикладного вклада, содержащегося в внесенных на рецензирование научных разработках считаю авторскими, корректными, научно обоснованными и принимаю их.

## **7. Замечания и рекомендации**

Критических замечаний рецензент не имеет.

## **8. Личные впечатления**

Поражает энергия кандидата, творческая эффективность его профессиональной деятельности и беззаветная преданность своей профессии. Лидер по натуре, Г.Н. Шамонина способна увлечь и повести за собой коллег, приобщить их к научно-исследовательской деятельности.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Представленные на рецензию материалы убедительно свидетельствуют, что в лице доц. Г.Н. Шамониной болгарская русистика имеет высококвалифицированного талантливого педагога-организатора, творчески применяющего (и разрабатывающего!) современные методы обучения, создающего инновационные методические продукты, ответственно относящегося к своим обязанностям. Научный уровень трудов Г.Н. Шамониной исключительно высок и общепризнан. Все сказанное убедительно свидетельствует о том, что Г.Н. Шамонина вполне достойна занять академическую должность «профессор»

После ознакомления с представленными на конкурсе материалами и научными трудами, анализа их значимости и содержащихся в них научного, научно-прикладного и прикладного вклада, даю свою **положительную** оценку и **рекомендую** Научному жюри предложить Ученому совету Варненского свободного университета им. Черноризца Храбра избрать доц. к.п.н. Галину Николову Шамонину на академическую должность «профессор» по профессиональному направлению 1.3. Педагогика обучения русскому языку (Инновационные технологии в обучении иностранным языкам).

25 мая 2014 г.

Рецензент: .....

  
**Фарисенкова Любовь Викторовна**

Доктор педагогических наук, профессор,

Декан филологического факультета

Гос. института русского языка

им. А.С. Пушкина,

Федеральный эксперт качества ВПО

Москва, Россия